



Espacio de promoción de derechos de jóvenes
Cátedra Libre de Derechos Humanos - CIDAC
Facultad de Filosofía y Letras - Universidad de Buenos Aires

N.º de inscripción: **449**

Categoría: ***Sociedad***

Título del proyecto:

Lxs adolescentes les leen cuentos a lxs niñxs

Apellido y nombre: ***Viñas, Silvia P.***

DNI: ***12.894.324***

Institución:

Barrilete Cultural – Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires

Localidad y provincia: ***Ciudad Autónoma de Buenos Aires***

LXS ADOLESCENTES LES LEEN CUENTOS A LXS NIÑXS

Silvia P. Viñas

Equipo: BARRILETE CULTURAL¹

Justificación

Introducción

A todo le hemos puesto teoría, a la desafiación social de lxs jóvenes de los barrios populares, al lugar social y cultural protagónico del que son despojadx, a la necesidad de acercarse a lxs adolescentes con propuestas que les inviten a tener un lugar activo en su comunidad y el espacio social amplio, al modo de abordar la tarea con y desde ellxs, a cómo se enseña la mediación de lectura, a lo interesante y apropiada que es la literatura infantil para trabajar con jóvenes. También acudimos a estadísticas para mostrar algo que suponíamos, que la gran brecha que hay entre el porcentaje de niñxs que tienen libros en sus casas conforme pertenezcan al sector más pobre o al más alto del país se reducía al considerar a cuántxs niñxs les leen o cuentan cuentos en sus casas, porque resulta ser que a algunxs niñxs de lxs estratos más pobres les cuentan cuentos aunque no tengan libros y a otrxs de lxs más ricxs no les leen nada de sus abundantes bibliotecas². Sí, a todo le pusimos teoría, cuantificaciones, metodología, pero el encuentro entre jóvenes y niñxs a través de relatos, de puestas en escena, de lecturas íntimas, de compartir libros que sorprenden con imágenes que hablaban o libros cuyas letras disparan risas, reflexión, fue de donde surgió la poética del proyecto. Presencia poética y poética de la presencia.

“Cuenta cuentos. Lxs adolescentes les leen cuentos a lxs niñxs”, así lo llamamos al proyecto en 2012, sencillo, concreto. Venía del piolín de *Barrilete Cultural*, un equipo que busca brindar medios para que lxs jóvenes puedan despegar los pies de la tierra y que ese vuelo les permita ver el paisaje social que lxs rodea desde otro sitio, vuelos que les regalen deseos de explorar, recorrer, aventurar en territorios, aun los que se pensaban conocidos. Quizás porque esa ha sido nuestra experiencia es que queremos propiciarlo.

Barrilete Cultural nació en 2010 en el seno de la Cátedra Libre de Derechos Humanos de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires y su articulación con el área territorial de esta Facultad, el CIDAC (Centro de Innovación y Desarrollo para la Acción Comunitaria) que cuenta con una sede en Barracas. Queríamos propiciar que lxs jóvenes se desarrollaran como promotores socioculturales, armamos un abundante

¹ Cada año ha variado la conformación del Barrilete Cultural, Silvia Viñas es coordinadora general, con ella participan desde sus comienzos: Soledad Muñeza, Gabriela Magistris, Laura Macri y Deborah Valado. Hoy también forman parte Nora Silen, Eugenia Skrt, Manuel Sapia, Soledad Martín. Todxs lxs que participaron en estos diez años han aportado mucho y dejaron riquísimas huellas.

² En 2017, el 68,4% de lxs niñxs del sector económico más pobre no tenían libros en sus casas, en los del más sector medio alto solo no tenían libros el 12,6% (brecha: 55,8), pero no les leyeron ni contaron historias al 50,5% de los niños del estrato inferior y al 29,7% del superior (brecha: 20,8). Fuente: EDSA. Agenda para la Equidad. (2017-2025), Observatorio de la Deuda Social Argentina, UCA. (Tuñón: 2018)

equipo con estudiantes, egresadxs y docentes de distintas carreras, conocimos el barrio, sus escuelas, algunos de sus actorxs, principalmente de la Villa 21-24, vimos las dificultades para convocar a lxs adolescentes a que se acerquen a nuestra sede y decidimos lanzarnos con proyectos a través de las escuelas medias.

En 2012, junto a una organización civil que tenía experiencia en mediación de lectura y una excelente biblioteca infantil y de nuestra articulación con la supervisión de escuelas medias de la zona sur echamos a andar el proyecto “Cuenta Cuentos. Lxs adolescentes les leen cuentos a lxs niñxs”. Nos propusimos dar, en cada escuela, tres talleres a estudiantes secundarios de 3º ó 4º año de acercamiento a la literatura infantil, a la mediación de lectura y al derecho cultural de lxs niñxs a que se les lea cuentos. Luego de esa etapa, se anotan aquellxs que deseen participar del diseño, entrenamiento y realización de un evento de lectura a niñxs y/o grabar un Cd de cuentos infantiles. La mayoría se incorpora a la experiencia. Es indudable que el mayor estímulo es el encuentro con la literatura infantil, escuchar cuentos “incorrectos”, reencontrarse con historias que habían acompañado sus infancias, descubrir formas narrativas más actuales, fascinarse con libros que narran con imágenes. A los aspectos vitales de la sensibilidad que despierta la literatura infantil se le suma la expectativa de transmitir algo de ese disfrute a lxs niñxs.

Fundamentación

En todos los tiempos, lxs jóvenes fueron productorex de cultura, sin embargo el adultocentrismo (Duarte Quapper, 2012) invisibiliza el gran aporte infantil y juvenil en nuestra cultura y se les destina habitualmente el lugar de mero receptor, con un enriquecimiento creativo generalmente singular, aunque se brinde en grupo. Cuando lxs jóvenes destinatarixs pertenecen a los barrios más empobrecidos los prejuicios calan más profundamente y se realizan algunas propuestas “culturales” con el objetivo de “contención” ya que se lxs ve desde un lugar de carencia y/o de peligrosidad, visión tan adultista como clasista. Consideramos que estas propuestas “corralito” para alejar a lxs jóvenes de las calles son pseudo culturales. Entendemos que el foco de las actividades culturales es abrir al mundo. La literatura nos acompaña a conocer, entender y transitar el mundo en el que vivimos. Se trata de leer para habitar el mundo, para tener narrativas para decodificarlo, reconstituir el espesor simbólico, imaginario, legendario, “para encontrar fuera de sí palabras a la altura de la propia experiencia, figuraciones que permiten poner en escena, de manera distanciada o indirecta, lo que se ha vivido, en particular, en los capítulos difíciles de cada historia”. (Petit, 2001)

Cuando comenzamos, al trabajar junto a una asociación civil pudimos realizar los talleres en cuatro cursos de tres escuelas medias diferentes, realizamos lecturas en varias escuelas primarias, y grabamos un CD en Radio Ciudad. A comienzos del 2013 fuimos invitadxs a participar de la Feria del libro en el stand de Educación del GCBA. Lxs estudiantes de la escuela media ubicada en la Villa 21-24 no participaron de las actividades en el centro de la ciudad. No fueron a grabar ni a la Feria del Libro pese a que se lo facilitábamos. Entendimos que allí era necesario trabajar para fortalecer a lxs adolescentes como actores

culturales valiosos y ayudarlx a poder trasponer confiadx los límites del barrio. A su vez, la organización civil no participó más del proyecto, así que nos abocamos a armar nuestra biblioteca y a trabajar en la EEM N°6, D.E. 5. Realizamos la capacitación con lxs estudiantes, la lectura en la escuela primaria lindera pero atendiendo una demanda particular de su directora: leer cuentos en guaraní ya que hay muchxs niñxs paraguayxs. Dos estudiantes secundarios se propusieron para ello. La grabación del CD de cuentos incluyó también un cuento en guaraní. Estar en contacto más estrecho con lxs jóvenes y con las instituciones del espacio territorial permitió detectar deseos y necesidades propias de su comunidad, que lxs jóvenes querían y podían atender.

Al año siguiente, con el grupo capacitado durante el año 2013 preparamos un taller de cuentos para niñxs para realizar en la 40ª Feria Internacional del Libro, en el Patio Infantil. Realizamos la gestión como cualquier narrador, escritor o tallerista y la actividad fue remunerada. Esto fue muy importante para lxs estudiantes, ya que no solo iban a llevar a cabo una actividad con la misma responsabilidad que los demás actores culturales sino que también recibían una compensación económica como aquellxs³. Hemos repetido la experiencia en la Feria del Libro en los años 2015 y 2019, con otras promociones de estudiantes de la misma escuela. Para todxs fue una experiencia muy significativa⁴.

Lxs niñxs manifiestan su placer y disfrute de que sean jóvenes quienes les brinden las actividades deviniendo éstos en referentes asociados al rol docente o al de animador cultural, roles generalmente reservados a adultxs. El contacto entre generaciones próximas también se da en la formación de lxs estudiantes secundarixs ya que trabajamos con estudiantes universitarixs a lxs que hemos formado previamente. Esto estimula la participación. En los talleres de lectura en las escuelas primarias se reúnen y comparten tres generaciones de estudiantes: primarixs, secundarixs y universitarixs.

En cuanto a la pertinencia de la literatura *infantil*, categorización que también ponemos en debate (Viñas et al, 2018), nos encontramos con que lxs jóvenes jamás preguntan por qué literatura infantil, y se entregan a explorarla y disfrutarla como unx destinatarix válido. Se advierte que lxs adolescentes disfrutan de la libertad que brinda esta literatura en sus modos más descontracturados, provocadores, donde está permitido el “disparate”, las respuestas infantiles desafiantes y hasta jugar con aquello que en otros espacios sería categorizado como escatológico. Pero al momento de seleccionar los cuentos no quedan atados a estos, la selección suele ser variada e incluir cuentos clásicos.

Objetivos

Objetivo general:

- Que lxs adolescentes tengan un acercamiento a la lectura desde el lugar de placer, una formación específica como mediadorxs de lectura para niñxs, que accedan a

³ Esta compensación se utilizó para compartir un almuerzo de lxs estudiantes en la Feria del Libro

⁴ Puede verse la experiencia en: <https://www.facebook.com/202719553132945/videos/797810243623870>

realizar prácticas en espacios educativos y/o comunitarios comprendiendo que acceso a la literatura infantil es un derecho de niños y niñas.

Objetivos específicos:

- Acercar a los participantes a la literatura en tanto lenguaje artístico, priorizando aquellos libros que estimulan una lectura abierta y no restringida a lo pedagógico.
- Explorar la lectura en sus dimensiones expresivas y simbólicas.
- Reflexionar sobre la niñez y el lugar de la lectura de cuentos en su desarrollo
- Fomentar la capacidad de expresión, escucha activa y encuentro grupal.
- Desarrollar la expresión oral, explorando matices de voz y giros lingüísticos.
- Ruptura del valor literario por sectores etarios logrando encuentros intergeneracionales de referencia.
- Elaborar productos culturales como talleres, encuentros de lectura y Cd's de cuentos
- La reproducción de la experiencia de lectura conjunta tanto en la vida personal de los participantes como en el espacio comunitario y familiar.

Metodología

Elegimos el dispositivo de taller utilizando técnicas lúdicas y creativas que apuntan a generar una trama grupal de confianza que favorece el protagonismo.

En todos los encuentros, hay un momento de acercamiento a 'mesas de libros' de cuentos y poesía infantiles, para que exploren materiales y lean libremente.

Planteamos el proyecto en tres etapas a realizar con cada grupo o curso seleccionado.

Primera etapa: "Del propio camino lector a imaginar la lectura a los niños".

Se realizan en el horario curricular de alguna materia y con el curso completo.

Abarca tres talleres, los ejes de cada uno de ellos son los siguientes:

- I. El camino lector de los participantes - Acercamiento al cuento – Lectura singular
- II. Referentes lectores / mediadores / cuenta cuentos. Acercamiento a la poesía – Lectura en parejas o grupos – Videos con textos leídos
- III. La lectura y lxs niñxs destinatarixs –Selección de textos conforme a edades de niñxs y espacio social de lectura – Cuentos en audio- Lectura colectiva de cuentos.

Segunda etapa: "Entrenándonos para leerles a los más chiquitos"

Abarca tres encuentros para el entrenamiento y práctica solo con lxs estudiantes que eligieron realizar la experiencia. Se conforman parejas de lectura a las que se les asigna un grado al que leerán. En cuanto a la Jornada de lectura en la escuela primaria o infantil, con cada grado se realiza: Juego de recepción. Lectura para todxs a cargo de una o dos parejas lectoras. Invitación a la mesa de libros. Todxs leemos a lxs niñxs los textos que eligieron.

Tercera etapa: "Llegó la hora de grabar"

Consiste en la producción de un CD de cuentos infantiles narrados por los/as adolescentes. Generalmente se graba en algún estudio de radio. Los CD's se distribuyen gratuitamente en espacios sociales y /o comunitarios

El camino se hace andando: “¡Vamos a la Feria del Libro!”

Los talleres “Lxs adolescentes les leen a lxs niñxs” en la Feria Internacional del Libro se realizan con estudiantes que hicieron la capacitación el año anterior ya que se realiza en abril-mayo. Se participó en 2013 (invitadx por Educación GCBA), se hicieron talleres en el Patio Infantil coordinados por lxs estudiantes de la EEM N°6 DE 5, en 2014, 2015 y 2019⁵

Público destinatario

Elegimos para la capacitación a los adolescentes de la zona sur de la ciudad de Buenos Aires porque en estos barrios residen los adolescentes más afectadx por la desigualdad. A esto se suma que hay pocos proyectos y espacios destinados a la participación e inclusión de este sector etario. También en esta zona se halla la mayor densidad de población infantil de la ciudad, siendo sus condiciones económicas similares a la de los adolescentes. Del 2012 a la fecha han participado de los talleres de mediación de lectura unos 360 estudiantes secundarios, y más de la mitad realizó la lectura a niños y/o grabación de CD. Lxs niñxs a quienes los adolescentes les leen cuentos son destinatarixs indirectxs.

Material complementario: https://365santillana-my.sharepoint.com/personal/argentina_fundacionsantillana_com/layouts/15/guestacces.aspx?docid=05932145f4a9d4be0ab24bf0cf0f7c0f9&authkey=AS3Sip94rogQ_QQw0DzEQWA&expiration=2022-05-28T18%3A37%3A46.000Z&e=2Vjj4v

Evaluación

La literatura infantil es un material de excelencia para recuperar o construir el placer por la lectura. También lo es atravesar la experiencia de que se les lea, de escuchar distintos modos y tonos de lectura para luego pasar a su propia voz y explorar modos de leer. En los textos se ven niñxs y se “oyen” voces de niñxs, esto también facilita la construcción imaginaria de lxs destinatarixs de sus lecturas, aunque en los sectores populares es más frecuente y próxima la interacción con niñxs. La lectura a lxs niñxs se da desde el deseo de brindar un grato momento y experiencia. Cuando lxs jóvenes pueden habitar el lugar de hacedores de cultura y son reconocidx como tales intervienen con gran responsabilidad en el espacio social en general y con el grupo destinatario en particular.

También se generaron situaciones de gran solidaridad y compromiso con todo el grupo, principalmente cuando van a la Feria del Libro, lo grupal allí es un sostén importante. Y es fundamental que la institución educativa, la EEM N°6, D.E. 5, haya incorporado ya el proyecto, lo avale y lo acompañe, tanto desde la dirección como desde lxs docentes.

Resulta conmovedor ver a adolescentes de gorras con visera, sentados en las sillas chiquitas con dos o tres niños alrededor atentos a su lectura. Es una ruptura en acto de las representaciones reinantes y llenan de poesía la experiencia. Hay muchas imágenes y anécdotas, como la de aquella adolescente a la que tanto le costó separarse de las niñas a las que les había leído, cuando regresaba dijo “Fue el día más importante de mi vida”.

⁵ El video que transmite la experiencia del 2019 incluye testimonios de lxs estudiantes y puede verse en: <https://www.facebook.com/202719553132945/videos/565093611004607>

Bibliografía

- Barthes, R. "Escribir la lectura" en *El susurro del lenguaje*. Buenos Aires: Paidós.
- Andruetto, M. T. (2013). "Hacia una literatura sin adjetivos" en *Hacia una literatura sin adjetivos*. Córdoba: Comunicarte.
- Caron, Bettina (2009): *Niños promotores de lectura: de la lectura placentera a la comprensión de textos*. Ed. Novedades Educativas Buenos Aires, Argentina
- Chartier, R. (2013). Leer la lectura. *Trama & Texturas*, (21), 11-23. Retrieved May 28, 2021, from <http://www.jstor.org/stable/24391623>
- Chaves, Mariana (2005). *Juventud negada y negativizada*, en Revista Última Década Nº23, CIDPA Valparaíso, diciembre 2005, PP. 9-32
- De Certeau, M. (2000). Introducción general; Capítulo XII, Leer: una cacería furtiva. En: *La invención de lo cotidiano I. Artes de hacer*. México: Universidad Iberoamericana, Depto. de Historia, Instituto Tecnológico y de Estudios Superiores de Occidente.
- Duarte Quapper, C. (2012) Sociedades adultocéntricas: sobre sus orígenes y reproducción. *Última década* Nro. 36, CIDPA VALPARAÍSO, JULIO 2012, PP. 99-125.
- Fernández, Gloria. "El libro del Topito Birolo. Lecturas cómplices e irreverencia". En Revista Imaginaria. N° 167: <http://www.imaginaria.com.ar/16/7/topito-birolo.htm>
- Montes, G. (2001). "Realidad y fantasía. O cómo se construye el corral de la infancia". En: *El corral de la infancia*. México: FCE.
- Petit, M. (2001) *Lecturas: del espacio íntimo al espacio público*. México: Fondo de Cultura Económica
- Petit, M. (2013). "Las dos vertientes de la lectura" (Primera Jornada). En: *Nuevos acercamientos a los jóvenes y la lectura*. México: FCE
- Tuñón, Ianina (2018). *(In)equidades en el ejercicio de los derechos de niñas y niños. Derechos humanos y sociales en el período 2010-2027*. Barómetro de la Deuda Social de la Infancia. Serie EDSA Agenda para la Equidad (2017-2025). Buenos Aires
- Viñas, S., Magistris, G., Macri, L., Muñeza, M.S, Valado, D; Sumpf, Y., Bareiro, M. y Orguilla, P. (2018). "Instrucciones para echar a volar un barrilete Una apuesta colectiva: protagonismo cultural de jóvenes y adolescentes, universidad y territorio" En *Redes de Extensión Nº4*, Secretaría de Extensión y Bienestar Estudiantil, Filo: UBA ISSN 2451-7348 <http://revistascientificas.filo.uba.ar/index.php/redes/article/view/5285>